

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 65 - MARZO 1999

**Director**

Asdrúbal de la Torre

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

María del Carmen Cevallos

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador.

Wladimiro Alvarez Grau,  
Ministro de Educación y Cultura

Paulina García de Larrea,  
Min. Relaciones Exteriores.

Juan Centurión, Universidad de  
Guayaquil.

Carlos María Ocampos, OEA  
Consuelo Feraud, UNESCO.

Luis Espinoza, FENAPE.

Héctor Espín, UNP.

Lenin Andrade, AER.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Corrección de Estilo**

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Oswaldo Guayasamín

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149. 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

http://www.comunica.org/chasqui

Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de Chasqui. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a Chasqui.

## NOTA A LOS LECTORES

Vietnam fue un hito mediático trascendental: los periodistas tuvieron tantas libertades para su cobertura que, para muchos militares norteamericanos, su país perdió la guerra por esa falta de censura. Otro hito, la Guerra del Golfo: fue la primera guerra transmitida en vivo y en directo a todo el mundo, pero las fuerzas en conflicto, especialmente de E.U. -que aprendió de Vietnam-, ejercieron un férreo control informativo, aunque sus antecedentes en Granada, Panamá, Malvinas... ya anunciaron una censura que, ahora sí, puso en práctica lo que el general Sherman dijo en el marco de la guerra de Secesión norteamericana: "Es imposible llevar a cabo una guerra teniendo una prensa libre".

Pero esto no libera de responsabilidad a los periodistas. La historia de los últimos cien años y su casi medio centenar de conflictos demuestra que en la corresponsalia de guerra han habido verdaderos periodistas, casi héroes, pero, también, propagandistas, creadores de mitos, espías, mercenarios, diplomáticos. Así, el dilema fundamental de estos corresponsales ha sido ser neutrales o tomar partido. Y esto, muchas veces, se ha resuelto al margen de la ética: la "obediencia debida" del periodista a su medio o patrón ("Ponga las ilustraciones y yo pongo la guerra", le ordenó William R. Hearst a su periodista y dibujante, Frederick Remington, acreditado en La Habana durante la guerra de independencia cubana, a fines del siglo pasado) o a los ejércitos de sus respectivos países, como en los casos de las dos guerras mundiales, Malvinas, del Golfo... con el argumento de que el periodismo debía apoyar a su nación; o porque el drama de la guerra es una fuente inagotable para el periodismo de la muerte y la espectacularización de la noticia, especialmente en TV, donde el negocio y el *rating* son determinantes y la ética está ausente.

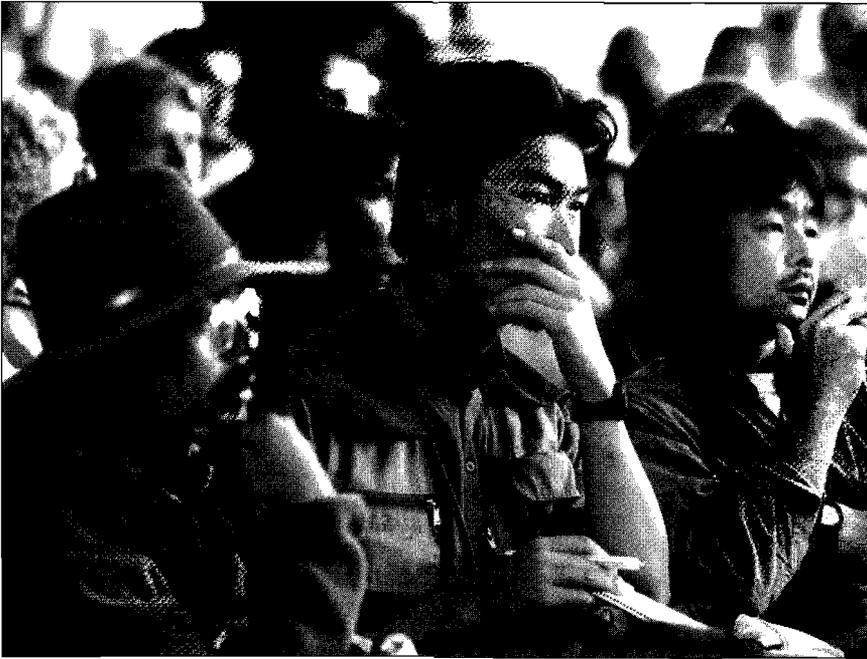
Pero también hay razones menos deleznable que afectan la neutralidad, porque el periodista enfrenta duras pruebas emocionales al sufrir y vivir conflictos bélicos, más aún en su propio país, particularmente los que se dan a nombre de la "limpieza étnica", las guerras de liberación, las luchas contra la opresión. Y es que para muchos periodistas, que han sido testigos del enfrentamiento entre lo justo y lo injusto, los oprimidos y los opresores; la imparcialidad no es fácil, seres humanos al fin y al cabo toman posiciones y desde ellas hacen su trabajo de manera brillante muchas veces, ahí están, por ejemplo: Ernest Hemingway, Martha Gellhorn... Porque, en definitiva, "La primera víctima de la guerra es la verdad", como lo señaló el senador norteamericano Hiram Johnson, en 1917.

Con **Corresponsales de guerra**, Chasqui plantea la discusión en torno a una actividad muy riesgosa -en 1968, la empresa de seguros londinense Helmers Cía. la catalogó como el oficio más peligroso del mundo- y compleja. Presentamos artículos con una visión histórica del dilema planteado, el rol del periodismo en la construcción de una cultura de paz o de guerra, el derecho internacional y esta actividad, semblanzas de conspicuos exponentes de este oficio y otros aspectos de un tema muy actual, más aún porque la guerra, lamentablemente, parece ser una condición inherente a la raza humana.

Excepto los textos de Priess, Reyes y García & Fuentes, todos los demás de este dossier fueron presentados en el I Encuentro Mundial de Corresponsales de Guerra, convocado por el Instituto Internacional de Periodismo José Martí y realizado en La Habana, entre el 24 y el 27 de noviembre de 1998. Nuestro agradecimiento a Guillermo Cabrera A., director del instituto, por permitirnos su publicación.

  
Fernando Checa Montúfar  
Editor

## CORRESPONSALES DE GUERRA



**E**l corresponsal de guerra, con mucha frecuencia, enfrenta el dilema de ser neutral o tomar partido. Razones reñidas con la ética y otras menos deleznable, como sus propias emociones frente a la brutalidad de la guerra, inciden en su decisión final. A esto se suman la censura y un férreo control informativo de las fuerzas en conflicto. Vietnam fue la excepción.

**4** Reportaje o ultraje: tomar partido o permanecer neutral  
*Barry Lowe*

**9** Conflictos, medios y cultura de la paz  
*Frank Priess*

**14** La guerra de los corresponsales  
*Angel Jiménez González*

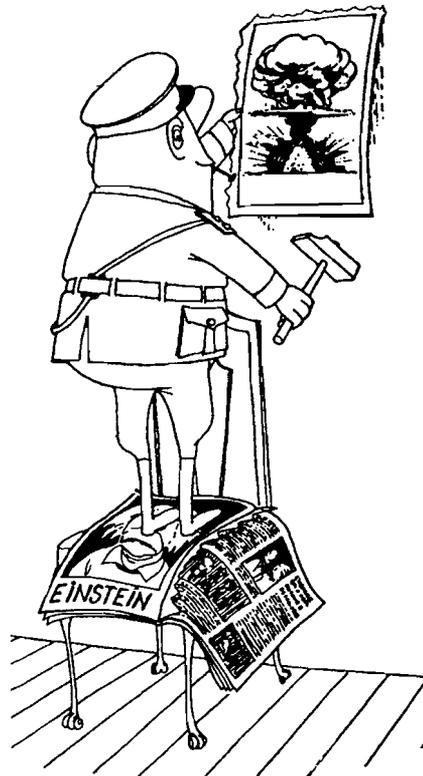
**18** Guerra, globalización y manipulación  
*Angus McSwann*

**22** Paisaje informativo después de la batalla  
*Gerardo Arreola*

**25** Periodistas de viaje: corresponsales de paz y corresponsales de guerra  
*Mariano Belenguer Jané*

**30** El poder emocional de la fotografía de guerra  
*Debra Pentecost*

**34** Entre armas, caridad por la humanidad y la paz  
*Jean-Marc Borner*



**38** Derechos y ética del periodista en misiones de alto riesgo  
*Guillermo González Pompa*

**41** Discurso político e imaginarios mediáticos alrededor del cierre de una frontera  
*Hernán Reyes Aguinaga*

**45** Hemingway, corresponsal leyenda  
*José Luis García Norberto Fuentes*

**49** Ernest Hemingway y Martha Gellhorn  
*María Caridad Valdés Francisco Echevarría V.*

**52** Masetti y Bastidas, corresponsalía y compromiso  
*Juan Marrero*

**54** El Che como corresponsal de guerra  
*Hugo Rius*

## CONTRAPUNTO

- 57 Diferencias entre periodismo y novelística  
*Carlos Morales*



## APUNTES

- 60 Las elecciones venezolanas y la influencia de los medios  
*Eleazar Díaz Rangel*
- 63 Comunicación y anorexígenos  
*Valerio Fuenzalida Fernández*

- 68 Jóvenes ¿Outsiders o Unplugets?  
*Sandro Macassi L.*

- 73 Imágenes juveniles, medios y nuevos escenarios  
*Oscar Aguilera Ruiz*

- 78 Democratización y políticas de comunicación. El caso de Guatemala  
*Hans Koberstein*

- 82 La información, ingrediente clave de nuestra organización social  
*Manuel Calvo Hernando*

## 84 NOTICIAS

## 86 ACTIVIDADES DE CIESPAL

## RESEÑAS

- 88 Revistas Iberoamericanas de comunicación  
*Daniel E. Jones*



Corresponsales de guerra

Revista Latinoamericana de Comunicación  
**Chasqui**  
No. 85, marzo de 1989

## PORTADA Y CONTRAPORTADA

Oswaldo Guayasamín

“Madre de la india”

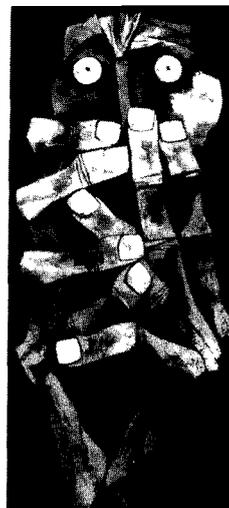
Oleo sobre tela. 300 x 150 cm.  
1988

“Lágrimas de sangre”

Oleo sobre tela. 220 x 110 cm.  
1973



Oswaldo Guayasamín  
“Lágrimas de sangre”  
1973



MARÍA CARIDAD VALDÉS  
FRANCISCO ECHEVARRIA V.

# ERNEST HEMINGWAY Y MARTHA GELLHORN



*Estados Unidos es el país que más guerras ha provocado y ha reportado. Hemingway y su tercera esposa, Martha Gellhorn, son dos de los más conspicuos periodistas estadounidenses en esa especialidad. Ellos nunca estuvieron de acuerdo con la guerra no obstante haber participado en muchas de ellas como corresponsales... alguien tenía que hacer ese trabajo.*

**E**xiste una tendencia historiográfica de estudiar la historia de la humanidad a través de sus guerras. Siguiendo esta tesis, podemos estudiar la vida de hombres que se han destacado como grandes guerreros y han participado en guerras que influyeron en el curso de la historia. Pero no es común encontrar a un hombre que tiene su vida ligada a los conflictos bélicos más importantes de su historia, no como gran estratega, sino como escritor, y que esas mismas contiendas hayan servido como fuente de inspiración a obras universales, donde el mensaje de paz y justicia es el hilo conductor guiado de manos por el amor. Y es el caso del escritor Ernest Miller Hemingway, Premio Nobel de Literatura en 1954.

MARÍA CARIDAD VALDÉS, FRANCISCO ECHEVARRIA VALDÉS, cubanos. Especialistas del Museo Ernest Hemingway de Finca Vigía, Cuba.

## Soldado y corresponsal

A los 19 años de edad marcha al frente italiano durante la Primera Guerra Mundial. Allí conoce los horrores del campo de batalla y sufre de ellos al ser herido. Después vendría el conflicto greco-turco, en los primeros años de la década del veinte, la Guerra Civil Española, la guerra chino-japonesa y la Segunda Guerra Mundial. Excepto en la Primera Guerra Mundial, su participación fue como corresponsal de guerra. Tal vez un corresponsal de guerra un tanto sui generis si tomamos en cuenta la información dada por sus biógrafos y compañeros de esta contienda. Lo que sí no se puede ignorar es la gran capacidad que tuvo este hombre para captar la esencia de los conflictos en que participó y llevarlos a excelentes artículos de prensa.

Su trabajo literario comenzó, precisamente como periodista, primero en el

*Chicago Star* y, después, en el *Toronto Star*, publicación que lo envió como corresponsal a París cuando Europa vivía la turbulencia de la post-guerra, en el año 1921. La primera encomienda de importancia que recibió fue la de cubrir la Conferencia Económica de Génova, primer encuentro internacional desde las conversaciones de paz en 1919, en Versalles. Allí aprendió a no reportar las discusiones sobre la reconstrucción de la post-guerra o el desarme. Centraba su atención en las personalidades de los dirigentes de Estado, revelando sus posiciones y limitaciones. Esto le permitió juzgar a los líderes de la post-guerra y observar las condiciones turbulentas en Italia, poco antes de que los fascistas tomaran el poder. En ese período entrevistó por primera vez a Mussolini, cuando era director del *Popolo* de Italia, dando un criterio sobre el Duce, que después reevaluaría, de forma más objetiva, en la introducción a

## CORRESPONSALES DE GUERRA

la edición de su libro de cuentos *Hombrés en Guerra*.

En septiembre de 1922 viaja a Constantinopla, para cubrir el conflicto greco-turco, en los momentos en que las tropas griegas son evacuadas después de su derrota en Esmirna. Estos hechos le inspiraron tres viñetas que incluirá en su primera obra madura *In Our Time* (1924). Además, envió despachos donde era mordazmente cínico con los políticos y compasivo con las víctimas civiles. No definió una posición por ninguno de los bandos beligerantes, para él, ambas partes habían cometido atrocidades, cuando la lógica indicaba una posición al lado de los griegos, defensores del cristianismo entre los turcos musulmanes.

En este período, de 1922 a 1923, es cuando se vincula con estadistas y hechos históricos, y maduran sus ideas políticas. Esto se manifiesta en su simpatía por los exiliados rusos, los franceses mutilados, y las víctimas del fascismo italiano. Solo conociendo estos hechos y otros posteriores -como su actitud ante la tragedia de 450 veteranos de guerra durante un huracán en la Florida, su apoyo a la nominación del socialista Eugene Debs a la presidencia de los E. U.- podemos explicar su posición en el próximo conflicto bélico con que estará relacionado: la Guerra Civil Española.

Después de haber abandonado el periodismo y dedicarse por completo a la producción literaria, regresa al mismo en 1933; pero, esta vez, los motivos de su trabajo serían dos de las actividades más practicadas por Hemingway: la pesca y la caza. Al regresar de Europa se establece con su segunda esposa en Key West y comienza su vínculo con Cuba.

El 18 de julio de 1936 estalló la Guerra Civil Española. Hemingway se encontraba organizando una excursión de caza a Wyoming y tenía planes para otra expedición de pesca en Bimini. Pero, inmediatamente, admitió que en España era donde había que estar. En febrero de 1937 marcha a tierras ibéricas como corresponsal de NANA (North American Newspaper Alliance), que servía a setenta grandes periódicos. El mismo manifestó que marchaba a España porque le preocupaba la humanidad y el peligro que para ella representaba esta guerra. Desde un inicio su posición fue firme y definitiva al lado de los republicanos. Sus despachos para la NANA describían los horrores de la guerra y mostraban esperanza en el triunfo de la República. Además, trabajó junto a John Dos Pasos y al cineasta holandés Joris Ivens en el filme *La Tierra Española*. En su primer regreso a Estados Unidos, durante la guerra, pronunció un discurso en el Congreso de

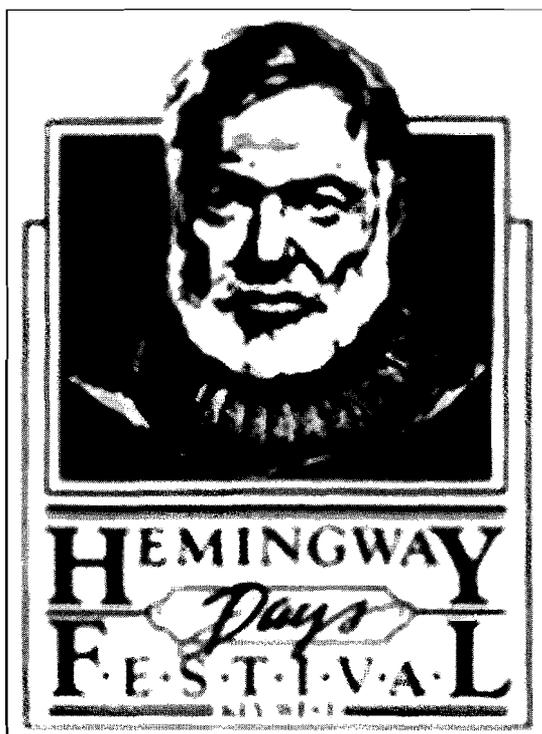
Escritores apoyando la causa republicana. En su último viaje a España en guerra, Hemingway observa con amargura cómo los republicanos retrocedían en todos los frentes y que la causa estaba perdida, como ya lo estaba también su matrimonio, el segundo, con Pauline Pfeiffer.

### Martha Gellhorn, mucho más que solo su esposa

En España se reencuentra con una mujer que había conocido durante 1936, en Key West, y que también había viajado desde los Estados Unidos como corresponsal de la revista *Collier's*: Martha Gellhorn. Era ella aguda, inteligente, bien informada en la política mundial y muy preocupada por la situación en Europa -ya ella había estado en Alemania, cubriendo el arribo de Hitler al poder. Esto, unido a una belleza, que le hacía parecer una estrella de cine, la mutua admiración personal y el tiempo compartido en tierra española los lleva a un romance que terminaría en matrimonio en 1940.

Martha Gellhorn es, sin dudas, una destacada corresponsal de guerra y, durante el período en que estuvo junto a Hemingway, demostró ser una mujer valiente e independiente que supo y pudo despojarse de la sombra que representaba el ya afamado escritor.

En 1940, Martha aceptó nuevamente



trabajar para *Collier's*, ya ella había cubierto el preámbulo de la Segunda Guerra Mundial mientras Hemingway permanecía en La Habana trabajando en los manuscritos de *¿Por quién doblan las campanas?*, conservados en la colección del museo. En esa ocasión Martha estuvo en Checoslovaquia, cuando fue ocupada por los nazis, y en Finlandia, durante el conflicto bélico con la Unión Soviética. Ahora volvían de nuevo juntos a un escenario de guerra: la chino-japonesa, porque Hemingway consiguió viajar con su esposa al ser contratado para la misma función por la revista *P. M.* Su misión era estudiar la situación estratégica, económica y política, ver el progreso de la guerra de Chian Kei-Sheck contra Japón e informar cómo la guerra afectaba los intereses comerciales y militares norteamericanos en el Oriente.

Allí, las condiciones que caracterizaron las luchas le recordaron a España pues existía una combinación de guerra civil e intervención extranjera de consecuencias universales. Los Hemingway recorrieron Hong-Kong. El escritor se familiarizó con el entorno, pudo entrevistar a Chian Kei-Sheck, visitó una academia militar china establecida por los alemanes y vio la construcción de un aeropuerto a cargo de 100.000 trabajadores, en la zona norte rumbo a Cheng-Tu. Martha, por su lado, visitó además Singapur y Jakarta. El matrimonio de corresponsales en la información que ofrecieron en Washington pronosticaron que los comunistas se apoderarían de China y que Japón declarararía la guerra a los Estados Unidos.

Cuando ya la *Collier's* había contratado a Martha como corresponsal en Londres, en 1943, considera lo conveniente que era enviar además a Hemingway como persona implicada en asuntos de guerra de carácter prioritario y le concedió transporte aéreo oficial hasta Gran Bretaña. Hemingway, en Londres, despliega una valiosa labor periodística, su artículo "Las Bombas Destruyen Londres", junto con otros, está considerado como

uno de los que mejor transmite la situación de esta capital cuando era asediada por los fascistas.

Tal vez la última oportunidad de Hemingway, como corresponsal, la tuvo cuando su compañero de la Guerra Civil Española, el periodista norteamericano Hebert Matthews lo visita en Finca Vigía (su residencia cubana), durante su viaje a Cuba, para entrevistar secretamente al jefe guerrillero Fidel Castro en la Sierra Maestra. Se cuenta que lo invitó a que lo acompañara en el histórico encuentro; pero el estado de salud de Hemingway se lo impidió.

### Alguien tiene que hacer este trabajo

Martha Gellhorn cubrió siete conflictos bélicos. Siempre estuvo vinculada a relevantes hechos y a personalidades de su tiempo, como es el caso de Franklin Delano Roosevelt, que además de estar bien informado sobre su trabajo como periodista, apreciaba sus cualidades de excelente anfitriona y delicada proyección.

Martha Gellhorn, según comentó Jonathan Randall, reportero que la conoció en Vietnam, tenía habilidades para husmear cosas que otros del oficio no veían. Siendo una mujer entrada en años cubrió, en 1989, la invasión norteamericana a Panamá y descubrió que el tipo de municiones utilizado por las tropas de Estados Unidos no eran las que ellos habían dicho que emplearon, pues en un edificio estropeado por estas tropas quedaron huellas de esas municiones, y ya habían pasado otros reporteros por el lugar.

Tanto Hemingway como Martha odiaban la guerra y ambos preferían escribir ficción, solo que alguien tenía que hacer este trabajo y hacerlo de la manera más honesta y fiel a la verdad, aunque el riesgo por correr fuera el de la propia vida. Martha murió el 15 de febrero de 1998 y pocos días antes dijo a un periodista: "...las cosas en la historia casi siempre están erradas, las personas que gobiernan son a veces estúpidas y las que más sufren y salen perdiendo son los explotados que son atrapados por el cuello..." ●

NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1998


**NUEVA  
SOCIEDAD**
**158**  
CONTENIDO

 Director: Dietmar Dirmoser  
 Jefe de Redacción: S. Chejfec

COYUNTURA: **Franco Castiglioni**, Argentina. ¿Hacia una nueva configuración política? **Marco A. Gandásegui** (h.), Panamá. La derrota neoliberal. **Diego Cornejo Menacho**, Ecuador. Conjunción de crisis. **Carlos Guillermo Ramos**, El Salvador. Transición y procesos electorales a fines de los 90. APORTES: **Birgit Locher**, Las relaciones internacionales desde la perspectiva de los sexos. **Ronaldo Munck**, Trabajadores y globalización. Resultados y perspectivas. **Jonas Frank**, Pueblos indígenas y Estado descentralizado. **Roberto Follari**, Sobre el concepto de Desarrollo Humano. Un largo y sinuoso camino. TEMA CENTRAL: **Cristóbal Kay**, Estructuralismo y teoría de la dependencia en el período neoliberal. Una perspectiva latinoamericana. **John Saxe-Fernández**, Ciclos industrializadores y desindustrializadores. Una lectura desde Hamilton. **Jorge Schvarzer**, La industria argentina en la tormenta de los 90. **Juan Pablo Pérez Sáinz**, La nueva industrialización y el trabajo. Reflexiones desde Centroamérica. **Giovanni E. Reyes**, Identidad y desarrollo. Reflexiones comparativas en países menos desarrollados. **Rainer Dombois**, Erosiones de las relaciones laborales y nuevas formas de trabajo remunerado. Notas desde Alemania. LIBROS:

SUSCRIPCIONES (Incluido flete aéreo)	ANUAL (6 núms.)	BIENAL (12 núms.)
América Latina	US\$ 50	US\$ 85
Resto del mundo	US\$ 80	US\$ 145

PAGOS: Cheque en dólares a nombre de NUEVA SOCIEDAD. Rogamos no efectuar transferencias bancarias para cancelar suscripciones. Dirección: Apartado 61712- Chacao-Caracas 1060-A. Venezuela. Telfs.: (58-2) 267.31.89 / 265.99.75/265.53.21/266.16.48/265.18.49, Fax: 267.33.97; @: nuso@nuevasoc.org.ve; nusoven@nuevasoc.org.ve. Página digital: www.nuevasoc.org.ve